



معاونت پژوهشی دانشکده ادبیات فارسی و زبانهای خارجی دانشگاه علامه طباطبائی با حمایت معاونت پژوهشی دانشگاه
و مشارکت اعضای هیات علمی، مدرسان و پژوهشگران محترم برگزار کرده‌های آموزشی دانشکده، پژوهشکده فرسنگ و ارتباطات،
گروه پژوهشی علوم محاسباتی نوین و گروه آموزشی علوم سیاسی دانشگاه برگزار می‌کند:

مدرسه بین المللی تابستانه

زمان: ۱۴۰۰/۰۶/۰۱ تا ۱۴۰۰/۰۶/۰۹ (23-31, August 2021) از ساعت ۱۰ الی ۱۹:۳۰

برنامه موضوعی و زمانی نشست‌ها به شرح جدول و پوسترهای پیوست اعلام می‌گردد

بارویکردهای مینارشته‌ای در زمینه:

- فرسنگ، تاریخ و ادبیات ایران
- ادبیات تطبیقی و اثرگذاری متقابل ادبیات ایران و دیگر کشورها
- رابطه ادبیات ملل با هنر
- حوزه‌های تخصص ترجمه و ترمیم مترجم
- شیوه‌های نوین یادگیری زبان خارجی

شرکت برای عموم آزاد است.

<https://meeting.atu.ac.ir/ch/summer-school>

روز اول
دوشنبه
۱۴۰۰/۰۶/۰۱
Monday 23 August

مدرسه بین المللی تابستانه
دانشکده ادبیات فارسی و زبانهای خارجی



افتتاحیه ۹-۱۰



دکتر سید جلال دهقانی فیروزآبادی
معاون پژوهشی دانشگاه علامه طباطبائی



دکتر نعمت الله ایران زاده
رئیس دانشکده ادبیات فارسی و زبانهای خارجی



دکتر ربابه رضانی
معاون پژوهشی دانشکده ادبیات فارسی و زبانهای خارجی

نگرشی بر هنر ترجمه رمان و باید هایش ۱۰-۱۲



دکتر حمیدرضا مهاجرانی
پژوهشگر، نویسنده و مترجم

رابطه تمدن - مسجد - شهر: نمونه ای در کشورهای بالکان ۱۳-۱۵



دکتر ارطغرل قاراقوش
دانشیار دانشگاه آمانت عزت بایسال، بولی، ترکیه



دکتر موسی رحیمی
استادیار زبان ترکی استانبولی دانشگاه علامه طباطبائی

خوانش ادبیات در دوره میانه ایران و فرهنگ سیاسی ایرانی مطلوب در آن ۱۵:۱۵-۱۷:۱۵



دکتر عباسعلی رهبر
دانشیار علوم سیاسی دانشگاه علامه طباطبائی

رهیافتی نو به آموزش دستور زبان آلمانی در مراحل آغازین؛
بازخوانی شیوه‌های متعارف و ارزیابی نگرشهای نوین ۱۷:۳۰-۱۹:۳۰

دکتر ملیکا ترکمان
استادیار زبان و ادبیات آلمانی دانشگاه علامه طباطبائی

<https://meeting.atu.ac.ir/ch/summer-school>

روز دوم
سه شنبه
۱۴۰۰/۰۶/۰۲
Tuesday 24 August

مدرسه بین المللی تابستانه
دانشکده ادبیات فارسی و زبانهای خارجی



یک استاد یک تجربه ۱۱-۱۲



گفتگوی صمیمانه با دکتر محمدحسن حسن زاده نیری
دانشیار زبان و ادبیات فارسی دانشگاه علامه طباطبائی

مبانی ترجمه و تعریب نوشتاری با تکیه بر برابریهای دستوری بین دو زبان ۱۳-۱۵



دکتر حسام حاج مؤمن
استادیار زبان و ادبیات عربی دانشگاه علامه طباطبائی

جریان های تجددگرایی و روند تجددگرایی در ترکان ۱۵:۱۵-۱۷:۱۵



دکتر ابراهیم ماراش
استاد دانشگاه آنکارا، ترکیه



دکتر بهروز بیک بابائی
استادیار زبان ترکی استانبولی
دانشگاه علامه طباطبائی

نقدی بر ترجمه "گوساله" اثر مویان ۱۷:۳۰-۱۹:۳۰



وجیهه سادات پورنجفی
دانشجوی دکترای زبان چینی دانشگاه زبان و فرهنگ پکن

دکتر سارا الماسیه

استادیار زبان چینی دانشگاه علامه طباطبائی

<https://meeting.atu.ac.ir/ch/summer-school>

روز سوم
چهارشنبه
۱۴۰۰/۰۶/۰۳

مدرسه بین المللی تابستانه
دانشکده ادبیات فارسی و زبانهای خارجی



Wednesday 25 August

آموزش ترجمه ۱۰-۱۲



دکتر فرزانه فرحزاد
استاد مطالعات ترجمه دانشگاه علامه طباطبائی



دکتر نمر احتشامی
استادیار مطالعات ترجمه دانشگاه علامه طباطبائی

اعتقاد به خدا در ترکان، از گذشته تا به امروز ۱۳-۱۵



دکتر دورموش آریق



دکتر موسی رحیمی
استادیار زبان ترکی استانبولی دانشگاه علامه طباطبائی

رهیافتی نو به آموزش دستور زبان آلمانی در مراحل متوسطه و پیشرفته؛
بازخوانی شیوه‌های متعارف و ارزیابی نگرشهای نوین ۱۵:۱۵-۱۷:۱۵

دکتر ملیکا ترکمان
استادیار زبان و ادبیات آلمانی دانشگاه علامه طباطبائی

آموزش ترجمه اسناد رسمی از زبان فارسی به عربی و بالعکس (۱) ۱۷:۳۰-۱۹:۳۰



دکتر حمیدرضا حیدری
استادیار زبان و ادبیات عربی دانشگاه علامه طباطبائی

روز چهارم
پنج شنبه
۱۴۰۰/۰۶/۰۴

Thursday 26 August

مدرسه بین المللی تابستانه
دانشکده ادبیات فارسی و زبانهای خارجی



به کارگیری هوش مصنوعی در آموزش و یادگیری زبان خارجی (۱) ۹:۳۰-۱۲
به کارگیری هوش مصنوعی در آموزش و یادگیری زبان خارجی (۲) ۱۳:۳۰-۱۵



دکتر فاطمه نامی
استادیار آموزش زبان انگلیسی
دانشگاه صنعتی امیرکبیر



دکتر لطفه پورمحمدباقراصفهانی
استادیار مهندسی کامپیوتر-هوش
مصنوعی دانشگاه علامه طباطبائی



دکتر محمد بحرانی
استادیار مهندسی کامپیوتر-هوش
مصنوعی دانشگاه علامه طباطبائی

مشترکات ادبیات ترکی و فارسی ۱۵:۱۵-۱۷:۱۵



دکتر محمد شاهین
دانشیار دانشگاه آق دنیز، آنطالیا، ترکیه



دکتر بهروز بیک بابائی
استادیار زبان ترکی استانبولی
دانشگاه علامه طباطبائی

شعر(غزل) جوان فارسی در آن سوی مرزها ۱۷:۳۰-۲۰:۳۰



دکتر رستم عجمی
شاعر، پژوهشگر و عضو اتفاق
نویسندگان تاجیکستان



دکتر بلرام شوکلا
شاعر و استاد دپارتمان سانسکریت
دانشگاه جواهر لعل نهرو



دکتر عزیز مهدی
شاعر، پژوهشگر و منتقد ادبی
استاد زبان فارسی بنیاد سعدی در هند



امیر مرزبان
دانشجوی کارشناسی ارشد
زبان و ادبیات فارسی دانشگاه علامه طباطبائی



حسن قریبی
شاعر



دکتر نقی عباس کیفی
شاعر، پژوهشگر و منتقد ادبی

آرزو سبزواری قهفرخی
دانشجوی کارشناسی ارشد
زبان و ادبیات فارسی دانشگاه علامه طباطبائی

روز پنجم
جمعه
۱۴۰۰/۰۶/۰۵
Friday 27 August

مدرسه بین المللی تابستانه
دانشکده ادبیات فارسی و زبانهای خارجی



یک استاد، یک تجربه ۱۳-۱۴



گفتگوی صمیمانه با دکتر کورش صفوی
استاد زبانشناسی دانشگاه علامه طباطبائی

درآمدی به پدیده‌شناسی ترجمه: بحران در دانش ترجمه ۱۴:۱۵-۱۶:۱۵



دکتر مسعود پورا احمدعلی توچاهی
استادیار زبان و ادبیات آلمانی دانشگاه علامه طباطبائی

آموزش ترجمه اسناد رسمی از زبان فارسی به عربی و بالعکس (۲) ۱۶:۳۰-۱۸:۳۰



دکتر حمیدرضا حیدری
استادیار زبان و ادبیات عربی دانشگاه علامه طباطبائی



انجمن علمی حوزه ادبیات تطبیقی ایران
ATA Literary Congress
Iranian Association of Text

مدرسه بین المللی تابستانه دانشکده ادبیات فارسی و زبانهای خارجی

روز ششم
شنبه

۱۴۰۰/۰۶/۰۶

Saturday 28 August

قواعد واژه‌سازی فارسی باستان در خدمت ترجمه بهتر ۱۰-۱۲

سهراب احمدی
پژوهشگر فرهنگ و زبانهای باستانی



دکتر معصومه احمدی
استادیار زبان فرانسه
دانشگاه علامه طباطبائی



پژوهش های ادبیات عامیانه در ترکیه از گذشته تا به امروز ۱۳-۱۵

دکتر بویلند بایرام
دانشیار دانشگاه قرقلارالی، ترکیه



دکتر بهروز بیک بابائی
استادیار ترکی استانبولی
دانشگاه علامه طباطبائی



تلمیح در شعر معاصر افغانستان ۱۵:۱۵-۱۷:۱۵

دکتر زهره اله دادی دستجردی
استادیار زبان و ادبیات فارسی
دانشگاه علامه طباطبائی



عبدالغفور لیوال
پژوهشگر و دانشجوی دکترای زبان
و ادبیات فارسی دانشگاه علامه طباطبائی



جایگاه ادبیات فارسی در کشورهای اروپایی ۱۷:۳۰-۲۰:۳۰



دکتر سپیده نواب زاده شفیعی
استادیار زبان فرانسه
دانشگاه علامه طباطبائی



دکتر نجمه شبیری
دانشیار زبان اسپانیولی
دانشگاه علامه طباطبائی



دکتر فرانک هاشمی
استادیار زبان آلمانی
دانشگاه علامه طباطبائی



خاویر ارناندز
دانشجوی دکترای ادبیات فارسی
دانشگاه علامه طباطبائی



دکتر مسعود فرهمندفر
استادیار زبان انگلیسی
دانشگاه علامه طباطبائی



دکتر مهناز نوروزی
استادیار زبان روسی
دانشگاه علامه طباطبائی

بازخوانی انتقادی متون شناخت رفتارهای ایرانیان
در پنجاه سال گذشته و ارائه بدیل (۱) ۹:۳۰-۱۲:۳۰



دکتر آرمین امیر
استادیار جامعه شناسی و رئیس پژوهشکده
فرهنگ و ارتباطات دانشگاه علامه طباطبائی

شعر ترکی دوره جمهوری (ترکیه) ۱۳-۱۵



دکتر حیجابی قرلانچیق
استاد دانشگاه آنکارا، ترکیه



دکتر موسی رحیمی
استادیار ترکی استانبولی
دانشگاه علامه طباطبائی

درآمدی بر زبانشناسی شناختی و مطالعات ادبی ۱۵:۱۵-۱۷:۱۵



دکتر بتول واعظ
استادیار زبان و ادبیات فارسی دانشگاه علامه طباطبائی

مبانی اسطوره‌شناسی برای حوزه ترجمه ۱۷:۳۰-۱۹:۳۰



دکتر معصومه احمدی
استادیار زبان فرانسه
دانشگاه علامه طباطبائی



دکتر علی عباسی
استاد زبان و ادبیات فرانسه
دانشگاه شهید بهشتی

روز هشتم
دو شنبه
۱۴۰۰/۰۶/۰۸
Monday 30 August

مدرسه بین المللی تابستانه
دانشکده ادبیات فارسی و زبانهای خارجی



چگونه متون ادبی را با نظریهٔ پسااستعماری بخوانیم ۱۰-۱۲



دکتر مسعود فرهمندفر
استادیار زبان و ادبیات انگلیسی دانشگاه علامه طباطبائی

بازخوانی انتقادی متون شناخت رفتارهای ایرانیان
در پنجاه سال گذشته و ارائه بدیل ۱۲:۳۰-۱۵



دکتر آرمین امیر
استادیار جامعه‌شناسی و رئیس پژوهشکده
فرهنگ و ارتباطات دانشگاه علامه طباطبائی

معماری کاخ در فرهنگ ترکی تا دوره عثمانی ۱۵:۱۵-۱۷:۱۵



دکتر ارسل چاغلی توتونجوگیل
دانشیار دانشگاه کاتب چلبی، ازبک، ترکیه



دکتر موسی رحیمی
استادیار ترکی استانبولی
دانشگاه علامه طباطبائی

آموزش ویژگیهای سبک هندی ۱۷:۳۰-۱۹:۳۰



دکتر غلامرضا مستعلی پارسا
دانشیار زبان و ادبیات فارسی دانشگاه علامه طباطبائی

روز نهم
سه شنبه
۱۴۰۰/۰۶/۰۹
Tuesday 31 August

مدرسه بین المللی تابستانه
دانشکده ادبیات فارسی و زبانهای خارجی



تحول معنایی واژه ها در شعر حافظ ۱۰-۱۲



دکتر اسماعیل تاجبخش
استاد زبان و ادبیات فارسی دانشگاه علامه طباطبائی

یک استاد، یک تجربه ۱۳-۱۴



گفتگوی صمیمانه با دکتر محمد خطیب
استاد زبان انگلیسی دانشگاه علامه طباطبائی

اسطوره‌هایی که با آن زندگی می‌کنیم
اساطیر چگونه بر ذهن و زندگی ما اثر می‌گذارند؟ ۱۴:۱۵-۱۶:۴۵



دکتر مرجان فولادوند
پژوهشگر و مدرس زبان و ادبیات فارسی



دکتر زهره اله دادی دستجردی
استادیار زبان و ادبیات فارسی
دانشگاه علامه طباطبائی

بازآفرینی نظام آموزشی در عصر انقلاب چهارم صنعتی ۱۷-۱۹



دکتر اسماعیل علی سلیمی
دانشیار زبان و ادبیات انگلیسی
دانشگاه علامه طباطبائی



مریم رضائی قهرودی
دانشجوی دکترای آموزش زبان انگلیسی
دانشگاه علامه طباطبائی

اختتامیه ۱۹:۱۵-۱۹:۴۵



دکتر ربابه رضائی
معاون پژوهشی دانشکده
ادبیات فارسی و زبانهای خارجی



دکتر ماندانا تیشه یار
مدیر دفتر همکاری های
علمی بین المللی دانشگاه



فرزانه فرحزاد
استاد مطالعات ترجمه دانشگاه علامه طباطبائی



دکتر غلامرضا زکیانی
دانشیار فلسفه دانشگاه علامه طباطبائی

<https://meeting.atu.ac.ir/ch/summer-school>